

Vitaly Chernetsky

Center for Russian, East European & Eurasian Studies, University of Kansas
302 Bailey Hall, 1440 Jayhawk Boulevard, Lawrence, KS 66045-7574
Dept. of Slavic Languages and Literatures, University of Kansas
2140 Wescoe Hall, 1445 Jayhawk Boulevard, Lawrence, KS 66045-7594
tel. (785) 864-2359; e-mail: vchernetsky@ku.edu

ACADEMIC APPOINTMENTS

2016— present	Director, Center for Russian, East European, and Eurasian Studies, University of Kansas
Fall 2015	Acting Director, Center for Russian, East European, and Eurasian Studies, University of Kansas
2014–2015	Associate Director, Center for Russian, East European & Eurasian Studies, University of Kansas
2013—	Associate Professor, Department of Slavic Languages and Literatures, University of Kansas
2010—2013	Director, Film Studies Program, Miami University
2006—2013	Department of German, Russian, and East Asian Languages, Miami University: Assistant Professor 2006–2010; tenured and promoted to Associate Professor effective July 2010.
2010	Invited Faculty, Greifswalder Ukrainicum (International Summer School in Ukrainian Studies), Afried Krupp Wissenschaftskolleg Greifswald/University of Greifswald, Germany
2005—2006	Visiting Faculty, Cinema Studies Program, Northeastern University
2004—2006	HURI Research Fellow, Research Associate, the Ukrainian Research Institute, Harvard University
Fall 2003	Petro Jacyk Visiting Assistant Professor, the Harriman Institute and the Department of Slavic Languages, Columbia University
2001—2002	Postdoctoral Fellow, the Society for the Humanities, Cornell University
1996—2003	Assistant Professor, Department of Slavic Languages, Columbia University

EDUCATION

1996 Ph.D., University of Pennsylvania, Comparative Literature and Literary Theory

SELECTED RECENT PUBLICATIONS

BOOKS:

Mapping Postcommunist Cultures: Russia and Ukraine in the Context of Globalization (Montreal: McGill—Queen’s University Press, 2007). Co-winner, the 2006-2007 Prize for Best Book in the fields of Ukrainian history, politics, language, literature, and culture, the American Association for Ukrainian Studies. Ukrainian-language version: *Kartohrafuiuchy postkomunistychni kultury: Rosiia ta Ukraina v konteksti hlobalizatsii* (Kyiv: Krytyka, 2013).

Spaces of Glocalization: Studies in Ukrainian Literature and Cinema [working title] (Kyiv: Krytyka, forthcoming [in Ukrainian])

EDITED VOLUMES:

Letters from Ukraine/Lysty z Ukraïny (co-edited with Hryhory Semenchuk and Yuri Izdryk) [bilingual anthology of contemporary poetry] (Ternopil’: Krok, 2016).

Guest editor, special issue of the online journal *KinoKultura* on Ukrainian cinema (special issue no. 9, December 2009), <http://www.kinokultura.com/specials/9/ukrainian.shtml>

Edward Said, *Kul'tura i imperiializm* (annotated Ukrainian translation of *Culture and Imperialism*; co-edited with Taras Tsybal) (Kyiv: Krytyka, 2007 [released 2008]). Winner, the 2008 Book of the Year Prize, Ukraine, in the category “Zarubizhna humanitarystyka” (editions of foreign authors in the humanities).

Crossing Centuries: The New Generation in Russian Poetry, co-edited with John High, Thomas Epstein, Lyn Hejinian, Patrick Henry, Gerald Janecek and Laura Weeks (Jersey City: Talisman House, 2000).

BOOK-LENGTH TRANSLATIONS:

- Yuri Andrukhovych, *Twelve Circles* [a novel] (New York: Spuyten Duyvil, 2015). Winner, the 2014–2015 prize for Best Book-Length Translation from Ukrainian into English, American Association for Ukrainian Studies.
- Yuri Andrukhovych, *The Moscoviad* [a novel] (New York: Spuyten Duyvil, 2008). Co-winner, the 2008–2009 prize for Best Book-Length Translation from Ukrainian into English, American Association for Ukrainian Studies.
- Alevtina Kakhidze, *Zhdanovka* (a conceptualist artist's book) (Maastricht: Jan van Eyck Academie, 2006)

MAJOR ARTICLES:

- “Russophone Writing in Ukraine: Historical Contexts and Post-Euromaidan Changes,” in Kevin M.F. Platt, ed., *Global Russian Cultures* (University of Wisconsin Press, in press).
- “Afterword/Afterward: Eastern Europe, Unmapped and Reborn,” in Irene Kacandes and Yuliya Komska, eds., *Eastern Europe Unmapped: Beyond Borders and Peripheries* (New York: Berghahn, 2018 [released 2017]).
- “Literary Translation, Queer Discourses, and Cultural Transformation: Mogutin Translating/Translating Mogutin,” in Brian J. Baer and Susanna Witt, eds., *Translation in Russian Contexts: Culture, Politics, Identity* (New York: Routledge, 2018 [released 2017]).
- “The Unusual Case of Fr. Sergei Kruglov: Poet, Priest, and Postmodernist in Post-Soviet Siberia,” *Russian Literature*, vol. 87-89 (2017).
- “Silences and Displacements: Revisiting the Debate on Central European Literature from a Ukrainian Perspective,” *Zeitschrift für slavische Philologie*, vol. 76, no. 1 (2016).
- “Identity Quests: Postcolonial Journeys in Contemporary Ukrainian Writing,” in Dirk Uffelmann and Klavdia Smola, eds., *Postcolonial Slavic Literatures after Communism* (New York et al.: Peter Lang, 2016).
- “Between the Poetic and the Documentary: Ukrainian Cinema's Responses to World War II,” in Sander Brower, ed., *Contested Interpretations of the Past in Polish, Russian, and Ukrainian Film: Screen as Battlefield* (Leiden: Brill, 2016).
- “Mykola Khvylovyi's ‘A Sentimental Story’: In Search of a Ukrainian Modernity,” *Harvard Ukrainian Studies*, vol. 32–33, no. 1–4 (2011–2014) [pub. 2015].
- “The Pleasures and Problems of Leonid Osyka's *Zakhar Berkut*: Ukrainian Poetic Cinema and Its Limits,” *Canadian Slavonic Papers* (vol. LVI, no. 1–2, March–June 2014).
- “A ‘Wild Kazakh Boy’: The Cinema of Rashid Nugmanov,” in Michael Rouland, Gulnara Abikeyeva, and Birgit Beumers, eds., *Central Asian Cinema: Rewriting Cultural Histories* (London: I.B. Tauris, 2013).
- “Nation and Translation: Literary Translation and the Shaping of Modern Ukrainian Culture,” in Brian J. Baer, ed., *Contexts, Subtexts, and Pretexts: Literary Translation in Eastern Europe and Russia* (Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, 2011).
- “From Anarchy to Connectivity to Cognitive Mapping: Contemporary Ukrainian Writers of the Younger Generation Engage with Globalization,” *Canadian-American Slavic Studies*, vol. 44, no. 1/2 (Spring—Summer 2010).
- “Annychka's Anomaly: A Daughter's Rebellion in a ‘Non-Soviet’ Soviet War Film,” *KinoKultura* special issue no. 9 (2009)
- “Ukrainian Literature,” in Michael Henry Heim, ed., “East-Central European Literatures Twenty Years After,” *East European Politics and Societies*, vol. 23, no. 4 (Fall 2009).
- “Nationalizing Sacher-Masoch: A Curious Case of Cultural Reception in Russia and Ukraine,” *Comparative Literature Studies*, vol. 45, no. 4 (2008).
- “Visual Language and Identity Performance in Leonid Osyka's *A Stone Cross*: The Roots and the Uprooting,” *Studies in Russian and Soviet Cinema*, vol. 2, no. 3 (2008).
- “On Some Post-Soviet Postcolonialisms,” *PMLA*, Vol. 121, No. 3 (May 2006).
- “Postmodernism, or the Cultural Logic of Post-Communism? The Cultures of the Former Soviet Bloc Encounter Jameson,” in Caren Irr and Ian Buchanan, eds., *On Jameson: From Postmodernism to Globalization* (Albany: SUNY Press, 2006)
- “Postcolonialism, Russia and Ukraine,” *Ubandus: The Slavic Review of Columbia University*, No. 7 (2003).
- “Displacement, Desire, Identity, and the ‘Diasporic Momentum’: Two Slavic Writers in Latin America,” *Intertexts*, Vol. 7, No. 1 (2003).

- “The Trope of Displacement and Identity Construction in Postcolonial Ukrainian Fiction,” *Journal of Ukrainian Studies*, Vol. 27, No. 1/2 (2002).
- “Iosif Vissarionovich Pushkin: Sots-Art and the New Russian Poetry,” in Marina Balina, Nancy Condee, and Evgeny Dobrenko eds., *Endquote: Sots-Art Literature and Soviet Grand Style* (Evanston: Northwestern University Press, 2000).
- “Nina Iskrenko: The Postmodern Poet and Her Few Words,” in Stephanie Sandler, ed., *Rereading Russian Poetry* (New Haven: Yale University Press, 1999).
- “Travels through Heterotopia: The Textual Realms of Patrick Modiano’s *Rue des Boutiques Obscures* and Mikhail Kuraev’s *Kapitan Dikshtein*,” *Studies in Twentieth Century Literature*, Vol. 22, No. 2 (Summer 1998).

RECENT FELLOWSHIPS, GRANTS, AND AWARDS

2017–2018	Peer-to-Peer Grant, U.S. Department of State, with Lisa McLendon and Tom Volek, on behalf of the William Allen White School of Journalism and Mass Communications and the Center for Russian, East European, and Eurasian Studies, University of Kansas, in cooperation with University of the Humanities, Yekaterinburg, Russia (“Real News in the U.S. and Russia: Peer-to-Peer Strategies for Fact-Checking and Verification”)
2017	CEC ArtsLink: application on behalf of the Department of Slavic Languages and Literatures, University of Kansas, for a grant to host a Croatian writer-in-residence
2017	PEN/Heim Translation Fund Grant, PEN America, for translation of the novel <i>Felix Austria</i> by Sophia Andrukhovych from Ukrainian into English
2016–2017	Mid-Career Research Fellowship, Hall Center for the Humanities, University of Kansas
2015	CEC ArtsLink: application on behalf of the Department of Slavic Languages and Literatures, University of Kansas, for a grant to host a Ukrainian writer-in-residence
2015	National Endowment for the Humanities (NEH) Summer Stipend (“Ukraine’s Ongoing Social Transformation and Its Literary Representations”)

SELECTED OTHER ACADEMIC EXPERIENCE AND SERVICE TO THE PROFESSION

2017–2022	Executive Committee Member, Forum on Slavic and East European Literatures, Modern Language Association of America
2016—	Editorial Board member, <i>Queer Studies in Media and Popular Culture</i>
2016—	Editorial Board member, <i>Feminist Critique: East European Journal of Feminist and Queer Studies</i>
2015–2017	Member, Best Book-Length Translation into English Prize Jury, American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL)
2015–2016	Member, Expert Review Panel, Partnership Grants Competition, Social Sciences and Humanities Research Council, Canada
2015—	Member, Advisory Board, <i>Journal of Soviet and Post-Soviet Politics and Society</i>
2015—	Vice President and Learned Secretary, Shevchenko Scientific Society (USA)
2014, 2015	Evaluator, National Endowment for the Arts, literary translation grant proposals for translation from Polish and Ukrainian into English
2014—	Series editor, “Ukrainian Studies,” for Academic Studies Press
2014—	Executive Committee Member, Jewish Studies Program, University of Kansas
Fall 2014–Fall 2015	Director of Graduate Studies, Department of Slavic Languages and Literatures, University of Kansas
2013—	Member, Advisory Board, Department of Women’s, Gender, and Sexuality Studies, University of Kansas
2013—	Editorial Board member, <i>Ideology and Politics Journal</i> (Ukraine)
2012—	Editorial Board member, <i>Wroclaw Studies for Post-Totalitarianism</i>
2012—	Associate Editor, <i>Symposium: A Quarterly Journal in Modern Literatures</i>

2012–2014	Chair, Membership Committee, Shevchenko Scientific Society (USA)
2009—present	President, American Association for Ukrainian Studies
2004–2007	Member [Chair, 2006–2007], the Selection Committee for the Aldo and Jeanne Scaglione Prize for Studies in Slavic Languages and Literatures, Modern Language Association of America
2002–2006	The official liaison of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages to the Modern Language Association of America
1999–2003	Executive Committee Member, Division on Slavic and East European Literatures, Modern Language Association of America

Served as a manuscript reader/referee for *APPARATUS: Film—Media—Digital Culture in Central and Eastern Europe*, *Canadian-American Slavic Studies*, *Canadian Slavonic Papers*, *Central Europe*, *Comparative Literature Studies*, *Cultural Critique*, *East/West: Journal of Ukrainian Studies*, *Gastronomica*, *Harvard Ukrainian Studies*, *Intertexts*, *Journal of Soviet and Post-Soviet Politics and Society*, *Mosaic: A Journal for the Interdisciplinary Study of Literature*, *Nationalities Papers*, *PMLA*, *Russian Review*, *Slavic and East European Journal*, *Slavic Review*, *Slavonic and East European Review*, *Slovo*, *Studies in East European Cinema*, *Studies in Ethnicity and Nationalism*, *Studies in Russian and Soviet Cinema*, *Symposium: A Quarterly Journal in Modern Literatures*, *Translation and Interpreting Studies*, *World Literature Today*, *Zeitschrift für Slavische Philologie*, Yale University Press, University of Toronto Press, Central European University Press, McGill—Queen’s University Press, Routledge Publishers, Palgrave Macmillan, Intellect Books, Continuum Books, University of Rochester Press, Academic Studies Press, Canadian Institute of Ukrainian Studies Press, the New York State Council on the Arts, and the Humanities and Social Sciences Federation of Canada.